List of Hawaiian words and phrases used in the story told by ‘Anakē Kalei (Aunty Kalei) and their meanings:

Greetings translation:
Aloha mai kākou, aloha. ‘O ‘Anakē Kalei ko’u inoa. Mahalo nui loa no hui ‘ana kēia lā. E komo mai!

-Aloha (greetings with love) everyone. My name is ‘Anakē Kalei. Thank you so much for this gathering today. Welcome!

Hi‘iakaikapoliopele (Hi‘iaka) - patroness of hula, goddess of Hawai‘i
Pelehonuamea (Pele) - goddess of fire
Pana‘ewa - mo‘o of the forest
Mo‘o - lizard, dragon, shark, sorcerer
‘E‘epa - devious tricksters
Kupua - demigod shapeshifter
Hō‘akū - god devourers
Moku O Keawe - ancient name of Hawai‘i Island
‘O Hi‘iaka kēia - "This is Hi‘iaka"
E ale au iā ia - "I will swallow her."
Pā‘ū - skirt
Kunihi ka mauna - name of the chant recited by Hi‘iaka
Oli - chant

Hawaiian word pronunciation guide:
https://mauiguidebook.com/basic-maui-info/how-to-pronounce-hawaiian-words/

For more “Mo‘olelo Moments with ‘Anakē Kalei” Story Times, go to
https://www.wingluke.org/tateuchi-story-theatre